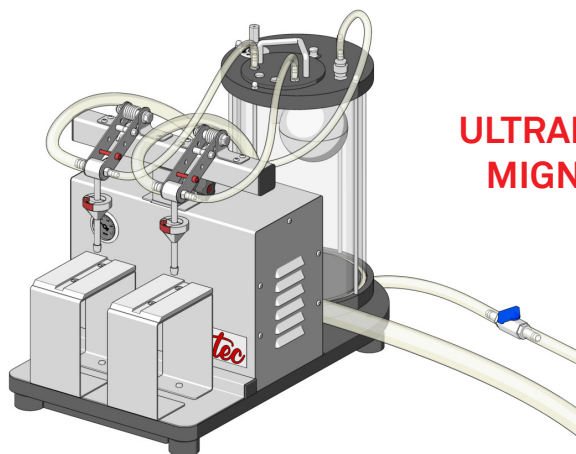




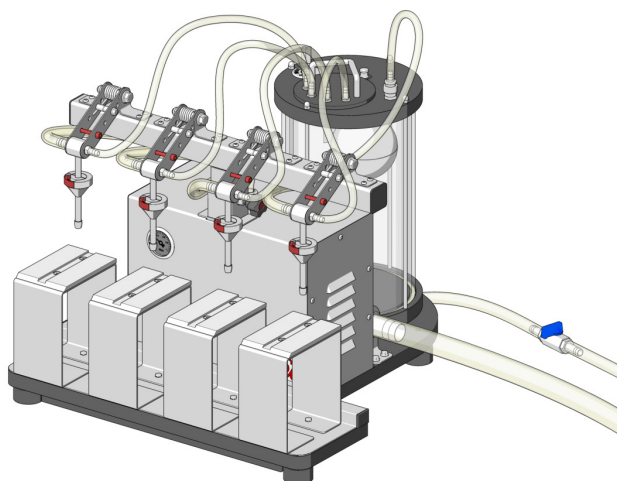
MANUALE UTENTE

ULTRAFILLER MIGNON



**ULTRAFILLER
MIGNON 2**

**ULTRAFILLER
MIGNON 4**



INDICE

1. Norme generali di sicurezza	4
2. Contenuto dell'imballo	6
3. Disimballaggio.....	6
4. Dati di targa	7
5. Descrizione del prodotto	7
6. Caratteristiche tecniche.....	9
7. Messa in funzione.....	10
8. Regolazioni	11
9. Flussaggio	13
10. Riempimento delle bottiglie.....	14
11. Svuotamento serbatoio.....	14
12. Manutenzione	15
13. Smaltimento.....	17
14. Dichiarazione di conformità.....	17
15. Garanzia.....	18

1. NORME GENERALI DI SICUREZZA

Leggere tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima dell'uso. Conservare il manuale per eventuali consultazioni future.

Tutte le immagini sono inserite a scopo illustrativo. I prodotti possono subire modifiche in corso d'opera.



Il presente manuale d'uso è parte integrante delle riempitrici Ultrafiller Mignon e deve essere letto attentamente prima del suo utilizzo poiché fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza dell'installazione, dell'uso e della manutenzione. Conservare quindi con cura.



La mancata osservanza delle istruzioni di seguito riportate costituisce condizione di pericolo e pone a rischio l'incolumità del personale ed il corretto funzionamento della macchina.



Prima di usare le riempitrici Ultrafiller Mignon, leggere attentamente le norme generali di sicurezza di seguito riportate.

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità delle riempitrici Ultrafiller Mignon. In caso di dubbio non utilizzarle e rivolgersi presso un Centro Assistenza Autorizzato. Non lasciare gli eventuali elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, cartone, ecc.) alla portata di bambini o disabili in quanto potenziali fonti di pericolo. Il concetto di sicurezza dell'apparecchio è valido solo in condizioni perfette.
- Questo apparecchio non è stato progettato per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, fisiologiche o intellettuali ridotte, oppure che non abbiano esperienza e/o capacità, a meno che non siano sotto il controllo di una persona responsabile della sicurezza o che fornisca loro le istruzioni su come utilizzare l'apparecchio. Controllare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Prima dell'uso controllare che il cavo di alimentazione sia integro. In caso contrario, mettersi in contatto con il servizio clienti.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal servizio clienti per evitare pericoli.
- Prima dell'uso controllare che la spina sia adatta alla presa. In caso contrario, rivolgersi al servizio clienti.
- Non inserire o disinserire la spina con le mani bagnate.
- Posizionare il dispositivo su una superficie asciutta e stabile.
- Per garantire una ventilazione sufficiente, lasciare intorno al dispositivo almeno 12 cm di spazio libero.
- Non esporre il dispositivo alla luce diretta del sole.
- Non ostruire il dispositivo con oggetti quando è in funzione.
- Non esporre il dispositivo a vento, pioggia e spruzzi d'acqua.

- Disinserire la spina dalla presa prima di pulire il dispositivo: in caso contrario si rischiano scosse elettriche o la morte.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare spugnette in metallo o prodotti abrasivi per pulire il dispositivo.
- Sorvegliare i bambini affinché non giochino con la riempitrice Ultrafiller Mignon.
- Il dispositivo è per un uso domestico e in ambienti simili (ambienti di lavoro, hotel, motel e strutture simili). Il dispositivo non è per uso industriale.
- Affidare al servizio di assistenza clienti la riparazione o la sostituzione di cavi di connessione e/o di dispositivi danneggiati o che non funzionano correttamente.
- Non aprire l'involucro dell'apparecchio per cercare di ripararlo da soli. In questo caso si rischia di compromettere la sicurezza dell'apparecchio e la garanzia non è più valida.
- Non immergere MAI l'apparecchio nell'acqua; pulirlo solo con un panno leggermente umido.
- Non abbandonare mai la macchina accesa.

 **ATTENZIONE**

La configurazione originale degli apparecchi non deve essere assolutamente modificata. Al ricevimento degli stessi controllare che la fornitura corrisponda alle specifiche dell'ordine. In caso di non conformità informare immediatamente il produttore. Verificare inoltre che non vi siano stati danneggiamenti durante il trasporto.

I prodotti Industria di Leivi non sono progettati per funzionare in ambienti con pericolo di esplosioni e ad alto rischio di incendi. In caso di guasti o non corretto funzionamento, gli Ultrafiller Mignon non devono essere utilizzati fino a quando il Servizio Assistenza Tecnica non abbia ultimato l'intervento di riparazione.

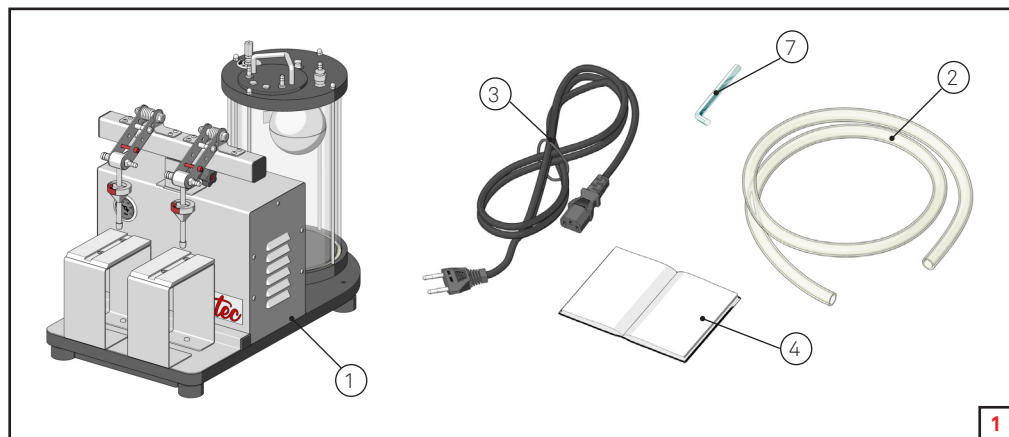
Servizio Assistenza Tecnica

TIMBRO
RIVENDITORE

2. CONTENUTO DELL'IMBALLO

La riempitrice viene consegnata in una scatola al cui interno sono contenuti:

1. Riempitrice Ultrafiller Mignon
2. Tubo di mandata prodotto
3. Cavo di alimentazione (EU, USA o UK)
4. Manuale di istruzioni
5. Dichiarazione di conformità
6. Guida rapida
7. Brugola per regolazione shaft collar



OPTIONAL

- Stazione a cartucce (cartucce h=10")
- Beccucci STD/OLIO/POMODORO
- Filtro a bagno d'olio

3. DISIMBALLAGGIO

1. Estrarre l'apparecchio dalla scatola.
2. Togliere tutte le parti dalla confezione.
3. Controllare che l'imballo contenga tutti gli elementi sopra elencati.

ATTENZIONE

Non lasciare che i bambini giochino con i sacchetti di plastica.
Rischiano di soffocarsi!

Controllare l'apparecchio

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che ci siano tutte le parti elencate e che non ci siano segni visibili di danno.

4. DATI DI TARGA

Sull'apparecchio sono riportati i dati di identificazione del costruttore e di conformità alle Direttive Europee.

Inoltre, sono riportate alcune avvertenze di sicurezza che devono essere attentamente rispettate da chiunque si appresti ad usare il prodotto. **Il mancato rispetto di quanto prescritto, solleva la Ditta costruttrice da eventuali danni o infortuni, a persone o cose, che ne potrebbero derivare e rende l'operatore stesso unico responsabile verso gli organi competenti.**



5. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

La riempitrice Ultrafiller Mignon è progettata per il riempimento semiautomatico di bottiglie mignon rigide con liquidi alimentari non gasati.

È utilizzabile per:

- Birra
- Vino
- Spirits (superalcolici)
- Aceto
- Sidro
- Olio
- Gel disinfettante
- Liquidi non viscosi

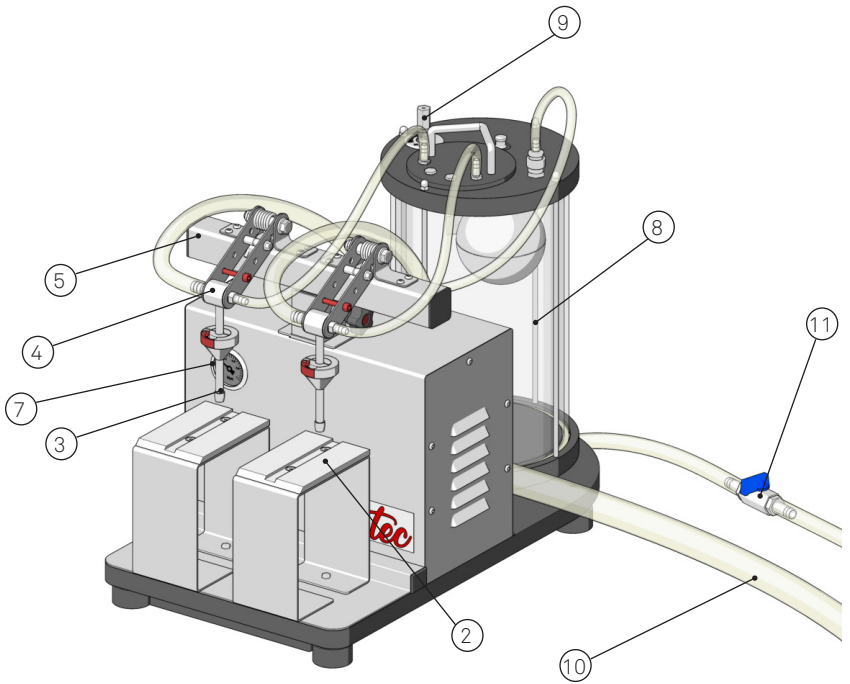
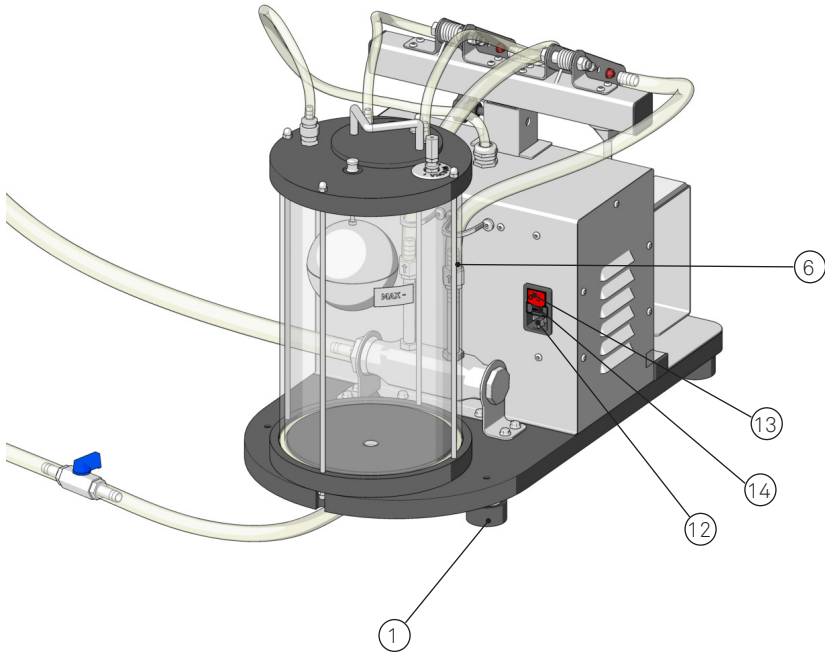
Si declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di altre tipologie di liquidi o solventi.

ATTENZIONE

La temperatura massima del liquido deve essere inferiore a 80 °C

La riempitrice è composta dalle seguenti parti principali:

1. Piedi di appoggio
2. Piano di appoggio bottiglia
3. Beccuccio riempimento
4. Braccio con snodo
5. Gruppo portabeccucci regolabile in altezza
6. Valvola di non ritorno
7. Vacuometro
8. Serbatoio di smaltimento liquido
9. Valvola regolazione vuoto
10. Tubo di alimentazione prodotto
11. Rubinetto di scarico
12. Connettore cavo di alimentazione
13. Interruttore di accensione
14. Fusibile



6. CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO	ULTRAFILLER MIGNON 2	ULTRAFILLER MIGNON 4
Numero beccucci:	2	4
Alimentazione:	110 V 60 Hz o 230 V 50 Hz	
Dimensioni:	330x550x420	500x550x420
Peso:	19,2 kg	25 kg
Grado di protezione	IP20	

7. MESSA IN FUNZIONE

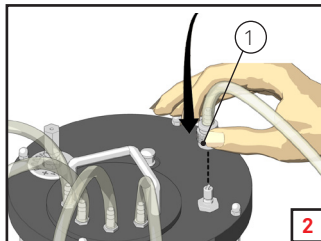
POSIZIONAMENTO

Posizionare la riempitrice su una superficie piana, lontana da fonti di calore.

Verificare la messa in bolla dell'apparecchiatura e se necessario livellarla opportunamente.

Posizionare il tappo nella sua sede sul serbatoio.

Verificare che il tubo con l'attacco rapido "1" sia collegato, altrimenti collegarlo al serbatoio (vedi fig. 2).



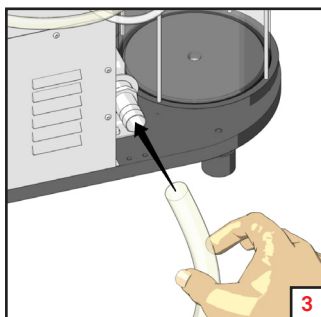
COLLEGAMENTO TUBO DI MANDATA

Collegare il tubo di mandata fornito in dotazione al relativo portatubo (vedi fig. 3).

NOTA

Verificare il corretto posizionamento dei tubi già presenti sull'apparecchio per evitare fuoriuscite di liquido e aria.

Verificare che il serbatoio di smaltimento liquido sia correttamente in posizione.

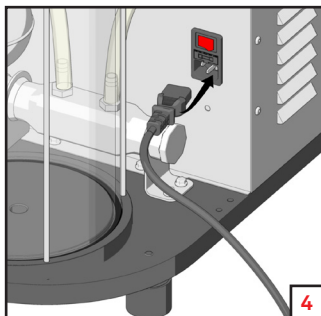


COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTAZIONE

ATTENZIONE

Prima di collegare la riempitrice a una fonte di tensione, controllare che la propria tensione corrisponda a quella indicata sui dati di targa della macchina e che l'interruttore di accensione sia in posizione 0.

Collegare il cavo di alimentazione fornito in dotazione attraverso l'apposito connettore, quindi collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione (vedi fig. 4).



ATTENZIONE

Prima di utilizzare la riempitrice effettuare le operazioni di flussaggio descritte al paragrafo 9 (pag. 13).

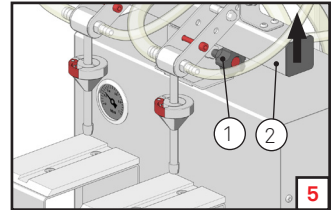
Si declina ogni responsabilità nel caso in cui non si effettui il flussaggio per la pulizia da eventuali polveri che possono compromettere la qualità del prodotto imbottigliato.

8. REGOLAZIONI

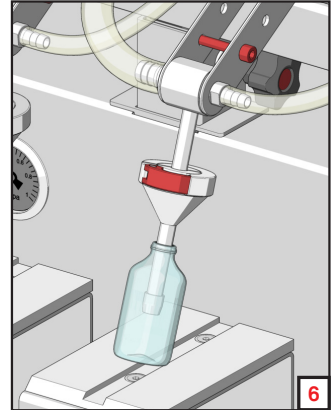
NOTA

I punti di regolazione sulla riempitrice sono identificati con il colore rosso nelle immagini. Non effettuare interventi su altre parti dell'apparecchio.

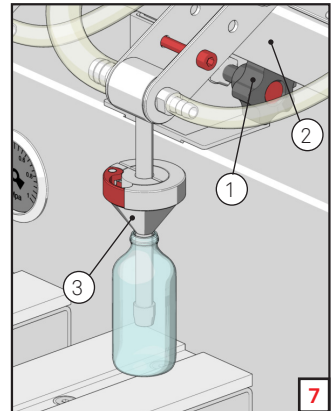
Allentare il pomello di bloccaggio "1" e sollevare completamente il gruppo portabeccucci "2", quindi serrarlo (vedi fig. 5).



Posizionare una bottiglia sotto uno dei beccucci (vedi fig. 6).



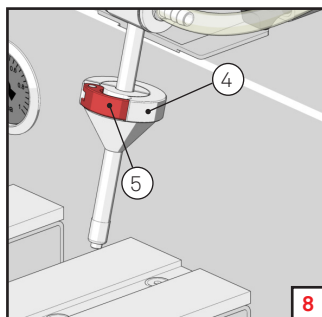
Allentare il pomello di bloccaggio "1" e abbassare il gruppo portabeccucci "2" fino a portare il cono "3" in battuta, quindi bloccare serrando il pomello "1" (vedi fig. 7).



Per variare il livello massimo del liquido nella bottiglia modificare la posizione del collare "4" dopo aver sbloccato la leva "5" (vedi fig. 8). Se il collare non risultasse ben adeso al beccuccio usare la chiave esagonale in dotazione per stringerlo.

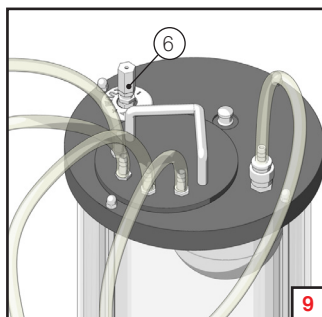
Abbassando il collare si aumenta il livello di riempimento mentre alzandolo lo si abbassa.

Movimentando il collare potrebbe essere necessario ripetere la regolazione del punto precedente.



Regolare la velocità di riempimento delle bottiglie agendo sulla valvola "6" (vedi fig. 9).

A valvola completamente chiusa corrisponde la massima velocità di riempimento. Per ridurre tale velocità svitare la valvola "6".

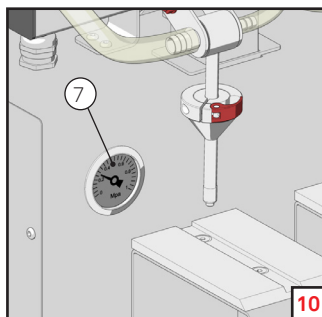


NOTA

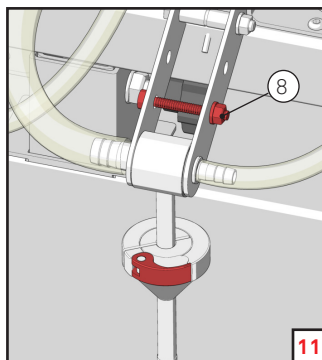
Attraverso tale valvola è possibile variare il valore della pressione di aspirazione (vuoto) generato in fase di riempimento. Tale valore può essere letto attraverso il vacuometro "7" posto nella parte anteriore della riempitrice (vedi fig. 10).

NOTA

Per l'operazione di flussaggio la valvola "6" deve essere completamente chiusa (massima portata).



Per rendere la rotazione del beccuccio più o meno morbida agire sulla vite "8" (vedi fig. 11).



9. FLUSSAGGIO

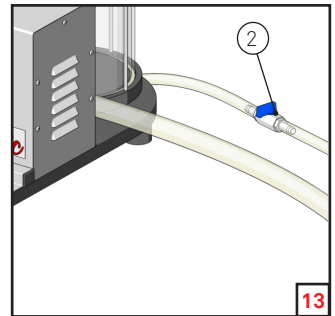
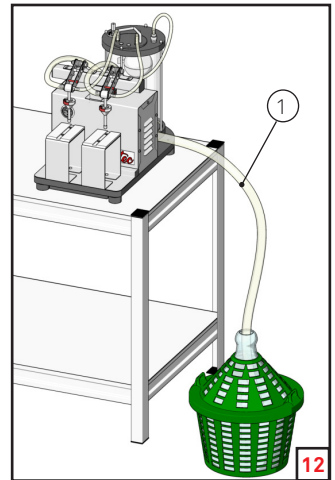
Prima di utilizzare la riempitrice col prodotto desiderato è necessario effettuare il flussaggio utilizzando acqua potabile a temperatura ambiente.

Questa operazione consente di eliminare dalle tubazioni eventuali residui di lavorazione o polvere, garantendo in fase di utilizzo la buona qualità del prodotto lavorato.

ATTENZIONE

Non utilizzare saponi e/o prodotti schiumogeni.

1. Posizionare il tubo di mandata "1" all'interno di un contenitore contenente acqua a temperatura ambiente (vedi fig. 12). Il contenitore deve essere posto al di sotto del piano di appoggio della macchina.
2. Verificare che il rubinetto di scarico "2" posto al di sotto del serbatoio di smaltimento liquido sia chiuso (vedi fig. 13).
3. Attaccare la presa di corrente.
4. Accendere la riempitrice attraverso l'apposito interruttore.
5. Effettuare le opportune regolazioni come indicato al paragrafo 8.
6. Posizionare sotto ciascun beccuccio una bottiglia e procedere al riempimento verificando per ciascuna stazione che parte del liquido venga scaricato nel serbatoio di smaltimento liquido.
7. Effettuare una serie di riempimenti in modo da garantire il passaggio dell'acqua in ciascuna tubazione.



NOTA

All'interno del serbatoio è presente un galleggiante che si alza facendo entrare aria all'interno del serbatoio con il conseguente arresto del funzionamento della riempitrice.

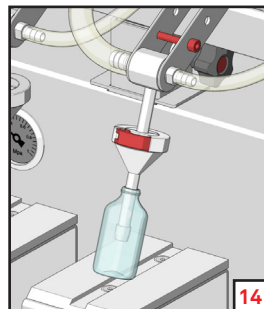
Portare a pressione ambiente il serbatoio staccando lo sgancio rapido (vedi fig. 16) posto sopra il serbatoio stesso.

Per svuotare il serbatoio fare riferimento al paragrafo 11.

10. RIEMPIMENTO DELLE BOTTIGLIE

Dopo aver effettuato le opportune regolazioni e il flussaggio è possibile procedere al riempimento delle bottiglie.

1. Accertarsi che il serbatoio di raccolta sia completamente vuoto.
2. Seguire i punti al paragrafo 9 posizionando il tubo "1" (vedi fig. 12) nel contenitore del vostro fluido da travasare.
3. Portare l'interruttore generale su 1.
4. Posizionare una bottiglia vuota in corrispondenza di ogni beccuccio portando il cono in battuta sul collo della bottiglia (vedi fig. 14). Una volta raggiunto il livello impostato il liquido defluirà automaticamente verso il serbatoio di raccolta, quindi rimuovere la bottiglia piena per evitare spreco di prodotto.
5. Posizionare la bottiglia successiva.



ATTENZIONE

Posizionare la bottiglia con cura per evitare di danneggiarla.

NOTA

Controllare visivamente ogni bottiglia per verificare che non si sia accidentalmente sbeccata durante il riempimento.

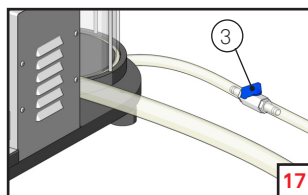
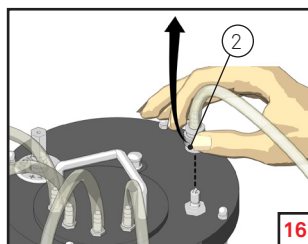
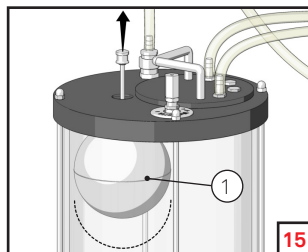
NOTA

Al termine di ogni utilizzo effettuare il flussaggio con acqua potabile a temperatura ambiente (vedi par. 9).

11. SVUOTAMENTO SERBATOIO

Nel serbatoio di recupero è presente un galleggiante che è un dispositivo di sicurezza. Il galleggiante arresta il funzionamento della riempitrice in caso di raggiungimento del livello massimo. In tal caso occorre svuotare il contenuto del serbatoio agendo come segue:

1. Spegner la riempitrice posizionando l'interruttore generale su 0.
2. Staccare la presa di corrente.
3. Eliminare il vuoto dal sistema alzando il galleggiante "1" (vedi fig. 15).
4. Sganciare il raccordo rapido "2" (vedi fig. 16).
5. Aprire il rubinetto di scarico "3" e recuperare il prodotto presente all'interno del serbatoio (vedi fig. 17).
6. Chiudere il rubinetto di scarico "3".
7. Riposizionare il raccordo rapido "2", reinserire la presa di corrente, accendere la macchina e proseguire con la lavorazione.



ATTENZIONE

Se il liquido all'interno del serbatoio dovesse superare l'indicazione "MAX-" senza che il galleggiante si alzi, spegnere immediatamente la macchina e procedere allo svuotamento del serbatoio.

Si declina ogni responsabilità derivante da eventuali errori commessi nell'utilizzo della macchina.

12. MANUTENZIONE

PULIZIA

ATTENZIONE

Prima di eseguire qualunque intervento accertarsi che il vuoto sia annullato dal sistema (l'indicatore del vuoto sia su "0" Bar) e che la riempitrice sia scollegata dall'alimentazione elettrica.

Al termine di ogni utilizzo è necessario procedere alla rimozione di tutti i residui di prodotto mediante flussaggio con acqua (vedi paragrafo 9).

Procedere quindi alla pulizia e all'asciugatura completa della macchina.

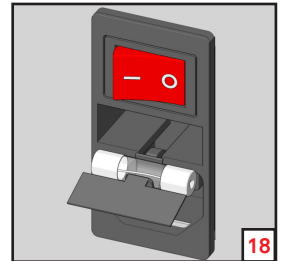
ATTENZIONE

Non utilizzare saponi e/o prodotti schiumogeni.

Per una pulizia più profonda rimuovere i tubi e pulire il collettore con uno scovolo.

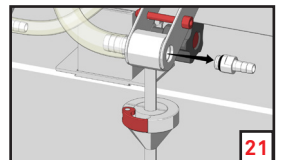
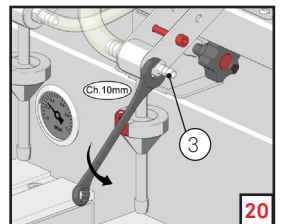
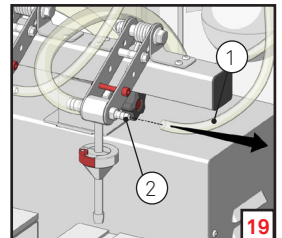
CONTROLLO ED EVENTUALE SOSTITUZIONE FUSIBILE

1. Impostare l'interruttore di accensione sulla posizione 0 e staccare la presa di corrente.
2. Aprire il cassetto immediatamente sotto l'interruttore di accensione.
3. Estrarre tutto il cassetto, controllare l'integrità del fusibile ed eventualmente sostituirlo con un altro fusibile con le stesse caratteristiche.



SMONTAGGIO DEL BECCUCCIO MIGNON

1. Impostare l'interruttore di accensione sulla posizione 0 e staccare la presa di corrente.
2. Sollevare il galleggiante e mandare a 0 bar la depressione della macchina.
3. Staccare il tubo "1" dal beccuccio "2" (vedi fig. 19).
4. Con una chiave da 10 mm svitare il portagomma "3" facendo attenzione a non danneggiare la guarnizione di tenuta (vedi fig. 20) ed estrarlo (vedi fig. 21).
5. Pulire il canale di aspirazione ed eliminare eventuali residui che potrebbero compromettere il funzionamento della macchina.
6. Inserire nuovamente il portagomma, avvitarlo, attaccare il tubo al portagomma e riaccendere la macchina.



TROUBLESHOOTING

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI PROPOSTE
La macchina riempitrice non si accende	Mancanza di alimentazione elettrica	Controllare di avere alimentazione elettrica
	Collegamento elettrico non adeguato	Verificare che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente
	Macchina in depressione	Impostare l'interruttore su 0; sollevare il galleggiante fino a mandare a pressione atmosferica la macchina, quindi controllare che il vacuometro segni "0 bar". Riaccendere la macchina e verificare che la macchina vada in depressione
	Fusibile presente nella presa di corrente potrebbe essersi bruciato	Controllare il fusibile e se fosse bruciato sostituirlo con il centro assistenza
Macchina accesa ma la bottiglia non si riempie	Sgancio rapido scollegato	Ricollegare lo sgancio rapido e riaccendere la macchina
	Galleggiante sollevato	Svuotare il serbatoio di smaltimento liquido e riaccendere la macchina
	Rubinetto per lo scarico del serbatoio aperto	Chiudere il rubinetto di scarico serbatoio e riaccendere la macchina
	Tubo di pescaggio non collegato alla damigiana o collegato al fondo della stessa	Regolare la posizione del tubo di pescaggio in maniera tale da mantenerlo all'interno del contenitore di pescaggio ma comunque distanziato dal fondo
	Valvola di regolazione completamente aperta	Chiudere completamente la valvola di regolazione girandola in senso orario, dopo che la depressione si è stabilizzata eseguire la regolazione in base all'esigenza
	Scorretta regolazione altezza trave porta beccucci	Regolare l'altezza della trave porta beccucci seguendo le indicazioni presenti nel paragrafo 8
	Scorretto posizionamento della bottiglia	Controllare che la bottiglia mignon sia ben adesa al cono presente sul beccuccio, se necessario controllare la regolazione della trave
Riempimento delle bottiglie troppo lento	Ugello non sufficientemente alzato	Controllare regolazione degli ugelli e se necessario regolare nuovamente altezza (vedi paragrafo 8)
	Serbatoio di smaltimento pieno	Svuotare serbatoio: spegnere la macchina, scollegare la presa di corrente, rimuovere lo sgancio rapido, quindi aprire il rubinetto di scarico
	Valvola di regolazione vuoto troppo aperta	Regolare la valvola per avere depressione di lavoro idonea
	Collo di bottiglia sbeccato	Controllare ed eventualmente cambiare bottiglia

RICAMBI

NOTA

Per il corretto funzionamento della riempitrice si consiglia di utilizzare esclusivamente ricambi originali.

Su richiesta possono essere forniti:

- tubi
- beccucci completi
- serbatoio completo

13. SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

14. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Produttore: Industria di Leivi - Via Gazzo, 1 - 16040 Leivi (GE) - Italy

Si dichiara che la macchina con marchio CE è conforme alle seguenti Direttive:

- Direttiva 2014/30/UE (Compatibilità elettromagnetica)
- EN 55014-1:2017 + A1/2010 + A2/2012
- EN 61000-6-2/2006
- EN 61000-6-3/2007 + A1/2013
- Direttiva 2014/35/UE (Bassa tensione)
- EN 60335-1:2013 + A11/2015 + A13/2018
- Regolamento 1935/2004/CE
- Regolamento 2023/2006/CE

15. GARANZIA

Le riempitrici Ultrafiller Mignon Industria di Levi sono garantite per 12 mesi dalla data di acquisto, salvo diversi accordi scritti.

La garanzia copre tutti i difetti di materiali e di fabbricazione e prevede la sostituzione di parti di ricambio o la riparazione dei pezzi difettosi esclusivamente presso il rivenditore. In caso di reso per riparazione in garanzia, **il cliente è obbligato a spedire al rivenditore sempre le riempitrici Ultrafiller Mignon complete. Non verranno accettate riparazioni in garanzia su singoli componenti guasti.**




Il materiale in riparazione dovrà essere inviato in PORTO FRANCO.

A riparazione avvenuta, il dispositivo sarà inviato in PORTO ASSEGNATO al Cliente.






La garanzia non prevede l'intervento di nostri tecnici sul luogo di impiego delle riempitrici Ultrafiller Mignon, né il loro smontaggio.

Sulle riempitrici Ultrafiller Mignon sono presenti degli adesivi di garanzia che se rimossi potrebbero compromettere la garanzia della macchina.

Sono esclusi dalla garanzia:

-  guasti causati da utilizzo o montaggio non corretti;
-  guasti causati da agenti esterni;
-  guasti causati da incuria o scarsa manutenzione.

LA GARANZIA DECADE:

-  in caso di morosità o altre inadempienze contrattuali;
-  qualora fossero fatte, senza nostro consenso, riparazioni o modifiche ai nostri apparecchi;
-  qualora il danno venisse causato da un utilizzo scorretto, così come da cattivo trattamento quali colpi, cadute ed altre cause non attribuibili a condizioni normali di funzionamento;
-  qualora il dispositivo risultasse smontato, manomesso o riparato da personale non autorizzato;
-  nel caso in cui gli apparecchi venissero impiegati per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale.

Le riparazioni effettuate in garanzia non interrompono la durata della stessa.

Per ogni controversia il Foro Competente è quello di Genova.

Vi ringraziamo anticipatamente dell'attenzione che presterete a questo manuale e Vi invitiamo a segnalarci eventuali suggerimenti che riterrete necessarie per renderlo più completo.



Industria di Leivi

www.iltec.it

Via Gazzo, 1

16040 Leivi (GE) - Italy